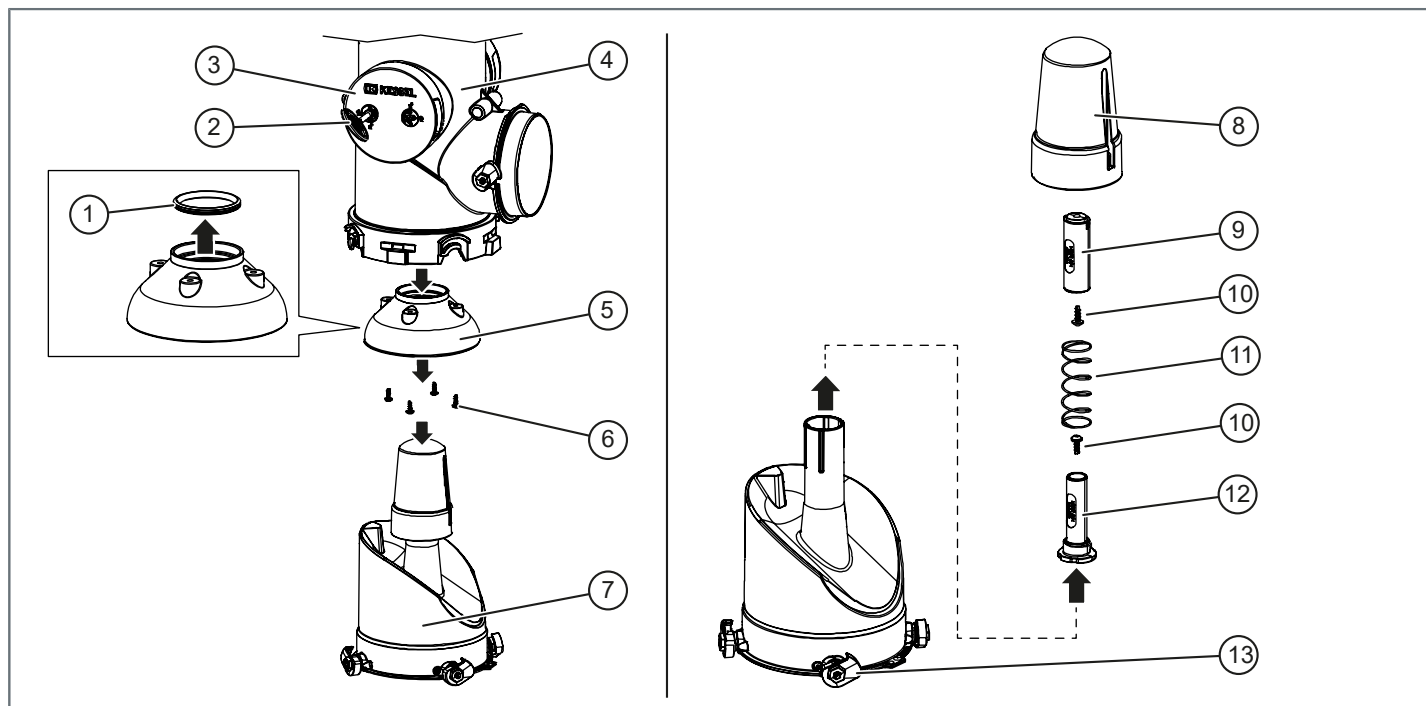




016-895E

DE: Wartungsset CleverLoop L (Art.-Nr. 681254)

(1)	Lippendichtung	(8)	Stößel
(2)	Schlüssel	(9)	Federführung oben
(3)	Wartungsöffnung	(10)	Befestigungsschraube
(4)	CleverLoop Grundkörper	(11)	Druckfeder
(5)	Abweiser	(12)	Federführung unten
(6)	Befestigungsschrauben	(13)	Verriegelungshebel
(7)	Unterteil (komplett)		

Das Wartungsset wird zur großen Wartung des *CleverLoop L* eingesetzt.

Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden.

Wartungsintervall: 100.000 Schaltspiele / maximal 5 Jahre

👁 Es liegt kein Rückstau und keine Verstopfung in der Sammelleitung vor. Vorhandene Absperrschieber sind geschlossen.

👁 Die Hebeanlage ist deaktiviert.

📄 Die Anleitung 016-890 für den *CleverLoop L* ist zu beachten.

📄 Abwasser kann unkontrolliert auslaufen.

**VORSICHT**

Infektionsgefahr bei Kontakt mit fäkalienhaltigem Abwasser:

- ▶ Flüssigkeitsdichte Einweghandschuhe tragen.
- ▶ Haut- und Augenkontakt vermeiden.
- ▶ Hände nach Arbeiten gründlich waschen.

**VORSICHT**

Austretende Kanalgase

- ▶ Für ausreichend Frischluftzufuhr während der Wartung sorgen.

- ▶ Mit dem Schlüssel (2) den Deckel der Wartungsöffnung (3) öffnen und entfernen.

📄 Die gegenüberliegende Wartungsöffnung (3) bei Bedarf ebenso öffnen, um eine bessere Einsehbarkeit zu erreichen.

- ▶ Den Stößel (8) nach unten drücken, um vorhandenes Abwasser abzulassen. CleverLoop ggf. mit Frischwasser spülen.

- ▶ Die Wartungsöffnung (3) mit dem Deckel schließen und mit dem Schlüssel (2) sichern.

- ▶ Die 4 Verriegelungshebel (13) am Unterteil (7) im Uhrzeigersinn öffnen.

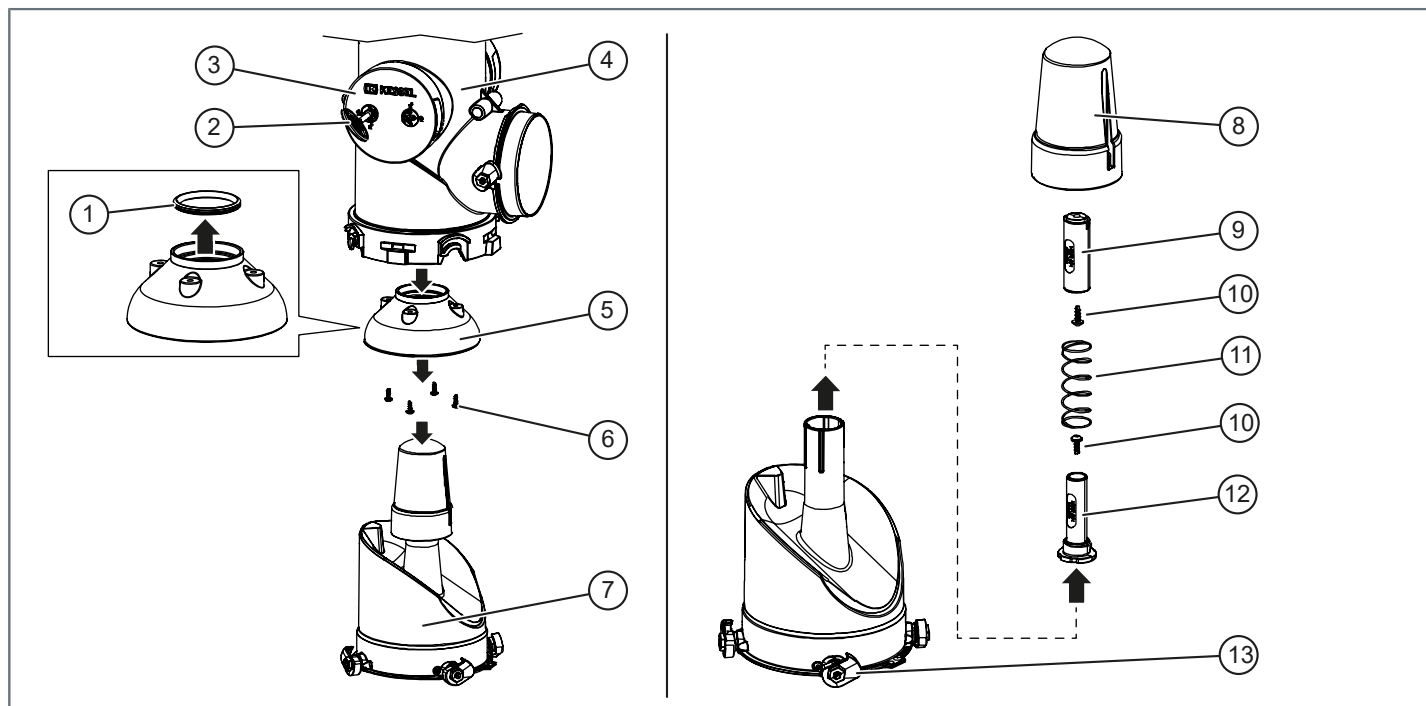


016-895E

- ▶ Das komplette Unterteil (7) am Griff nach unten herausziehen.
- ▶ Die Befestigungsschrauben (6) am Abweiser (5) lösen, um den Abweiser (5) nach unten herauszuziehen.
- ▶ Die Innenseiten des CleverLoop Grundkörpers (4) mit einem weichen Tuch oder Bürste reinigen.
- ▶ Die Lippendichtung (1) in die Sicke vom neuen Abweiser (5) einlegen.
- ▶ Den Abweiser (5) inklusive Lippendichtung (1) montieren.
- ▶ Die 4 Befestigungsschrauben (6) festziehen. (Anzugsmoment = 2 Nm)
- ▶ Den Stößel (8) mit Federführung (9) sowie Druckfeder (11) vom Unterteil (7) entfernen.
- ▶ Die Federführung (12) am Unterteil (7) tauschen.
- ▶ Die neue Druckfeder (11) und Stößel (8) mit Federführung (9) am Unterteil (7) montieren.
- ▶ Den Stößel auf freie Beweglichkeit prüfen.
- ▶ Das komplette Unterteil (7) im CleverLoop Grundkörper (4) einsetzen.
- ▶ Den Stößel auf freie Beweglichkeit nochmals im eingebauten Zustand prüfen (bei geöffneter Wartungsöffnung).
- ▶ Die 4 Verriegelungshebel (13) am Unterteil (7) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schließen.



016-895E

EN: CleverLoop L maintenance kit (art. no. 681254)

(1)	Lip seal	(8)	Plunger
(2)	Key	(9)	Spring guide, top
(3)	Servicing opening	(10)	Fixing screw
(4)	CleverLoop drain body	(11)	Compression spring
(5)	Deflector	(12)	Spring guide, bottom
(6)	Fixing screws	(13)	Locking lever
(7)	Bottom section (complete)		

The maintenance kit is used for major maintenance on the *CleverLoop L*.

Maintenance may only be carried out by qualified personnel.

Maintenance interval: 100,000 switching cycles / maximum 5 years

👁 There is no backwater or blockage in the collector pipe. Existing shut-off valves are closed.

👁 The lifting station is deactivated.

📖 Observe the instructions 016-890 for the *CleverLoop L*.

⚠ Wastewater may run out uncontrollably,

**CAUTION**

Risk of infection in the event of contact with faecal wastewater:

- ▶ Wear liquid-proof disposable gloves.
- ▶ Avoid contact with skin and eyes.
- ▶ Wash hands thoroughly after work.

**CAUTION**

Escaping sewer gases

- ▶ Ensure an adequate fresh air supply during maintenance.

▶ Use the key (2) to open and remove the cover of the servicing opening (3).

📖 If necessary, open the servicing opening (3) on the opposite side as well to improve visibility.

▶ Press the plunger (8) downwards to drain any wastewater. If necessary, flush the CleverLoop with fresh water.

▶ Close the servicing opening (3) with the cover and secure it with the key (2).

▶ Open the 4 locking levers (13) on the bottom section (7) in a clockwise direction.

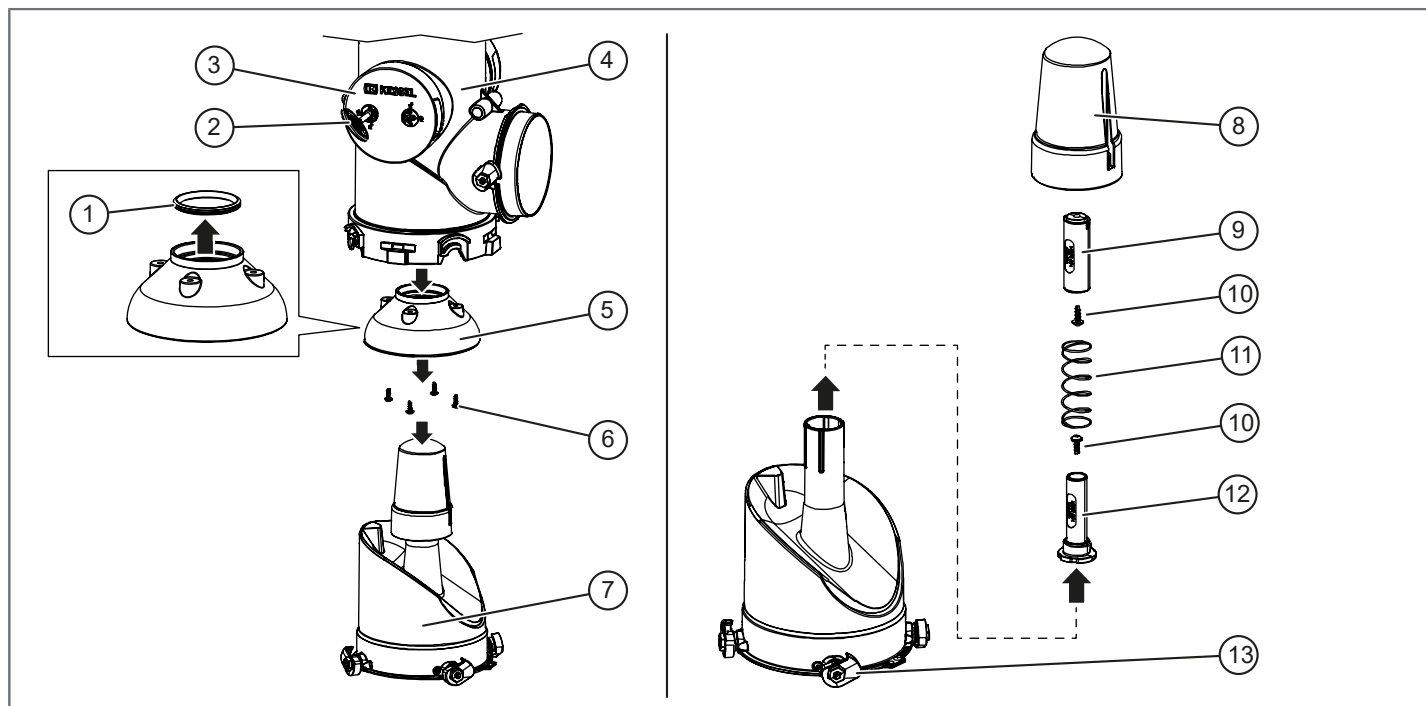


016-895E

- ▶ Pull the entire bottom section (7) downwards using the handle.
- ▶ Loosen the fixing screws (6) on the deflector (5) to pull the deflector (5) out in a downwards direction.
- ▶ Clean the inside of the CleverLoop drain body (4) with a soft cloth or brush.
- ▶ Insert the lip seal (1) into the groove of the new deflector (5).
- ▶ Install the deflector (5), including the lip seal (1).
- ▶ Tighten the 4 fixing screws (6). (Tightening torque = 2 Nm)
- ▶ Remove the plunger (8) with the spring guide (9) and the compression spring (11) from the bottom section (7).
- ▶ Replace the spring guide (12) on the bottom section (7).
- ▶ Fit the new compression spring (11) and plunger (8) with the spring guide (9) to the bottom section (7).
- ▶ Check that the plunger moves freely.
- ▶ Insert the complete bottom section (7) into the CleverLoop drain body (4).
- ▶ Check again that the plunger moves freely when installed (while the servicing opening is open).
- ▶ Close the 4 locking levers (13) on the bottom section (7) in an anticlockwise direction until they go no further.



016-895E

FR : Kit de maintenance CleverLoop L (réf. 681254)

(1)	Joint à lèvres	(8)	Poussoir
(2)	Clé	(9)	Guide-ressort supérieur
(3)	Ouverture de maintenance	(10)	Vis de fixation
(4)	Corps de base CleverLoop	(11)	Ressort de compression
(5)	Défecteur	(12)	Guide-ressort inférieur
(6)	Vis de fixation	(13)	Levier de verrouillage
(7)	Partie inférieure (complète)		

Le kit de maintenance est utilisé pour la maintenance complète du *CleverLoop L*.

La maintenance ne doit être effectuée que par des spécialistes.

Intervalle de maintenance : 100 000 cycles de commutation / maximum 5 ans

👁 Il n'y a ni reflux ni obstruction dans la conduite collectrice. Les dispositifs d'arrêt existants sont fermés.

👁 Le poste de relevage est désactivé.

ⓘ Il convient de respecter les instructions 016-890 relatives au *CleverLoop L*.

ⓘ Les eaux usées peuvent s'écouler de manière incontrôlée.

**ATTENTION**

Risque d'infection lié au contact avec les eaux usées contenant des matières fécales :

- ▶ Porter des gants jetables étanches aux liquides.
- ▶ Éviter tout contact avec la peau et les yeux.
- ▶ Se laver soigneusement les mains après les travaux.

**ATTENTION**

Émanations de gaz d'égout

- ▶ Veiller à une ventilation suffisante pendant la maintenance.

- ▶ À l'aide de la clé (2), ouvrir et retirer le couvercle de l'ouverture de maintenance (3).

ⓘ Si nécessaire, ouvrir également l'ouverture de maintenance (3) située en face afin d'avoir une meilleure visibilité.

- ▶ Appuyer sur le poussoir (8) vers le bas pour évacuer les eaux usées présentes. Rincer CleverLoop à l'eau claire si nécessaire.
- ▶ Fermer l'ouverture de maintenance (3) avec le couvercle et la verrouiller à l'aide de la clé (2).
- ▶ Ouvrir les 4 leviers de verrouillage (13) situés sur la partie inférieure (7) dans le sens des aiguilles d'une montre.

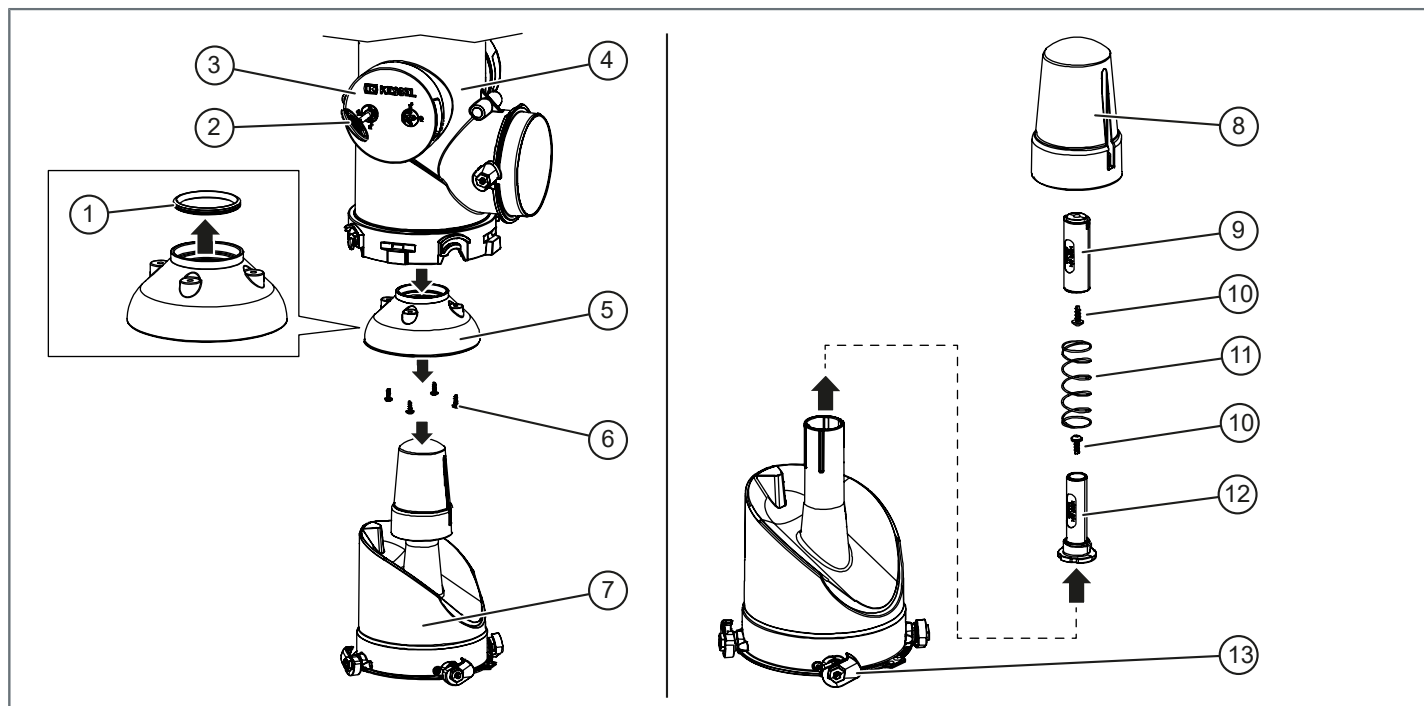


016-895E

- ▶ Tirer complètement la partie inférieure (7) vers le bas en utilisant la poignée.
- ▶ Desserrer les vis de fixation (6) du déflecteur (5) afin de retirer le déflecteur (5) vers le bas.
- ▶ Nettoyer l'intérieur du corps de base (4) du CleverLoop à l'aide d'un chiffon doux ou d'une brosse.
- ▶ Insérer le joint à lèvres (1) dans la rainure du nouveau déflecteur (5).
- ▶ Monter le déflecteur (5), y compris le joint à lèvres (1).
- ▶ Serrer les 4 vis de fixation (6). (Couple de serrage =2 Nm)
- ▶ Retirer le poussoir (8) avec le guide-ressort (9) ainsi que le ressort de compression (11) de la partie inférieure (7).
- ▶ Remplacer le guide-ressort (12) situé sur la partie inférieure (7).
- ▶ Monter le nouveau ressort de compression (11) et le poussoir (8) avec le guide-ressort (9) sur la partie inférieure (7).
- ▶ Vérifier que le poussoir bouge librement.
- ▶ Insérer la partie inférieure (7) dans le corps de base (4) du CleverLoop.
- ▶ Vérifier à nouveau que le poussoir bouge librement une fois monté (lorsque l'ouverture de maintenance est ouverte).
- ▶ Fermer les 4 leviers de verrouillage (13) situés sur la partie inférieure (7) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.



016-895E

IT: Kit di manutenzione CleverLoop L (cod. art. 681254)


(1)	Guarnizione a labbro	(8)	Stantuffo
(2)	Chiave	(9)	Guida molla superiore
(3)	Apertura di manutenzione	(10)	Vite di fissaggio
(4)	Corpo base CleverLoop	(11)	Molla di compressione
(5)	Deflettore	(12)	Guida molla inferiore
(6)	Viti di fissaggio	(13)	Leva di bloccaggio
(7)	Parte inferiore (completa)		

Il kit di manutenzione viene utilizzato per la manutenzione completa del *CleverLoop L*.

La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente da personale tecnico specializzato.

Intervallo di manutenzione: 100.000 cicli di commutazione/massimo 5 anni

👁 Non vi è alcun riflusso né ostruzione nella condotta colletttrice. Le valvole di chiusura esistenti sono chiuse.

👁 L'impianto di sollevamento è disattivato.

📖 Seguire le istruzioni 016-890 per il *CleverLoop L*.

⚠ Le acque reflue possono fuoriuscire in modo incontrollato.


ATTENZIONE

Pericolo d'infezione in caso di contatto con le acque di scarico con sostanze fecali:

- ▶ Indossare dei guanti monouso impermeabili ai liquidi.
- ▶ Evitare il contatto con la pelle e gli occhi.
- ▶ Dopo la fine dei lavori, lavare a fondo le mani.


ATTENZIONE

Fuoriuscita di gas fognari

- ▶ Garantire un adeguato ricambio d'aria durante la manutenzione.

- ▶ Aprire e rimuovere il coperchio dell'apertura di manutenzione (3) con la chiave (2).

📌 Se necessario, aprire anche l'apertura di manutenzione opposta (3) per ottenere una migliore visibilità.

- ▶ Premere lo stantuffo (8) verso il basso per scaricare l'acqua residua. Se necessario, sciacquare CleverLoop con acqua fresca.
- ▶ Chiudere l'apertura di manutenzione (3) con il coperchio e fissarla con la chiave (2).
- ▶ Aprire le 4 leve di bloccaggio (13) sulla parte inferiore (7) in senso orario.

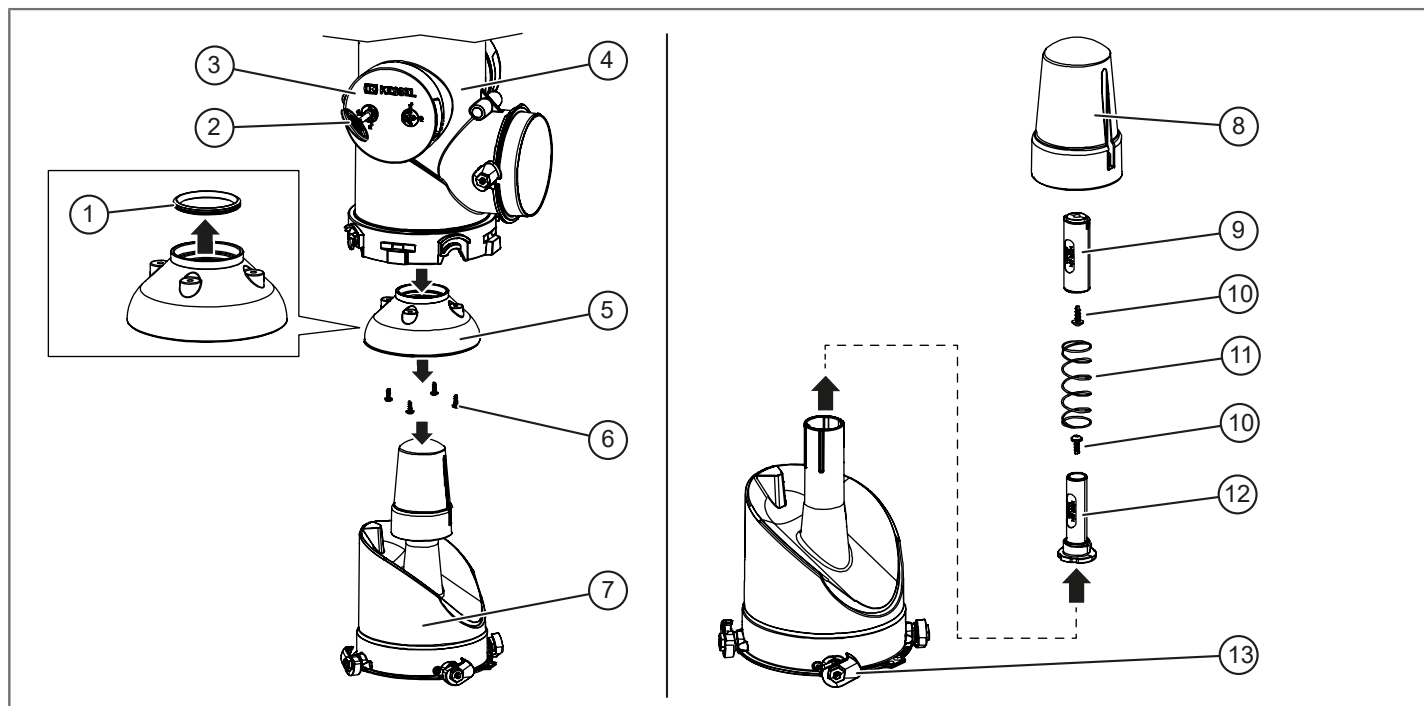


016-895E

- ▶ Estrarre la parte inferiore (7) completa tirando verso il basso la maniglia.
- ▶ Allentare le viti di fissaggio (6) sul deflettore (5) per estrarre il deflettore (5) verso il basso.
- ▶ Pulire le superfici interne del corpo base CleverLoop (4) con un panno morbido o una spazzola.
- ▶ Inserire la guarnizione a labbro (1) nella scanalatura del nuovo deflettore (5).
- ▶ Montare il deflettore (5) completo di guarnizione a labbro (1).
- ▶ Serrare le 4 viti di fissaggio (6). (Coppia di serraggio: 2 Nm)
- ▶ Rimuovere lo stantuffo (8) con la guida molla (9) e la molla di compressione (11) dalla parte inferiore (7).
- ▶ Sostituire la guida molla (12) sulla parte inferiore (7).
- ▶ Montare la nuova molla di compressione (11) e lo stantuffo (8) con la guida molla (9) sulla parte inferiore (7).
- ▶ Verificare che lo stantuffo sia libero di muoversi.
- ▶ Inserire la parte inferiore (7) completa nel corpo base CleverLoop (4).
- ▶ Verificare nuovamente che lo stantuffo si muova liberamente una volta montato (con lo sportello di manutenzione aperto).
- ▶ Chiudere le 4 leve di bloccaggio (13) sulla parte inferiore (7) in senso antiorario fino all'arresto.



016-895E

NL: Onderhoudsset CleverLoop L (art.nr. 681254)


(1)	Afdichting	(8)	Sluitpen
(2)	Sleutel	(9)	Veergeleiding boven
(3)	Onderhoudsopening	(10)	Bevestigingsschroef
(4)	Basiselement CleverLoop	(11)	Drukveer
(5)	Geleider	(12)	Veergeleiding onder
(6)	Bevestigingsschroeven	(13)	Vergrendelingshendel
(7)	Onderstuk (compleet)		

De onderhoudsset wordt gebruikt voor groot onderhoud aan de *CleverLoop*.

Het onderhoud mag alleen door deskundig personeel worden uitgevoerd.

Onderhoudsinterval: 100.000 schakelcycli / maximaal 5 jaar

👁 Er vindt geen terugstuw plaats en de verzamelleiding is niet verstopt. De aanwezige afsluiters zijn gesloten.

👁 De opvoerinstallatie is uitgeschakeld.

📖 Volg de CleverLoop-handleiding 016-890 op.

⚠ Afvalwater kan ongecontroleerd weglopen.


VOORZICHTIG

Infectiegevaar bij contact met fecaliënhoudend afvalwater:

- ▶ Waterdichte wegwerphandschoenen dragen.
- ▶ Contact met de huid en ogen vermijden.
- ▶ Handen na het werk grondig wassen.


VOORZICHTIG

Ontsnappende rioolgassen

- ▶ Zorg tijdens het onderhoud voor voldoende toevoer van verse lucht.

- ▶ Open en verwijder het deksel van de onderhoudsopening (3) met de sleutel (2).

📖 Open zo nodig ook de onderhoudsopening (3) aan de andere kant om een beter zicht te krijgen.

- ▶ Druk de sluitpen (8) omlaag om het aanwezige afvalwater weg te laten lopen. Spoel de CleverLoop eventueel met schoon water.
- ▶ Sluit de onderhoudsopening (3) met het deksel en zet het met de sleutel (2) vast.
- ▶ Draai de vier vergrendelingshendels (13) op het onderstuk (7) met de klok mee open.

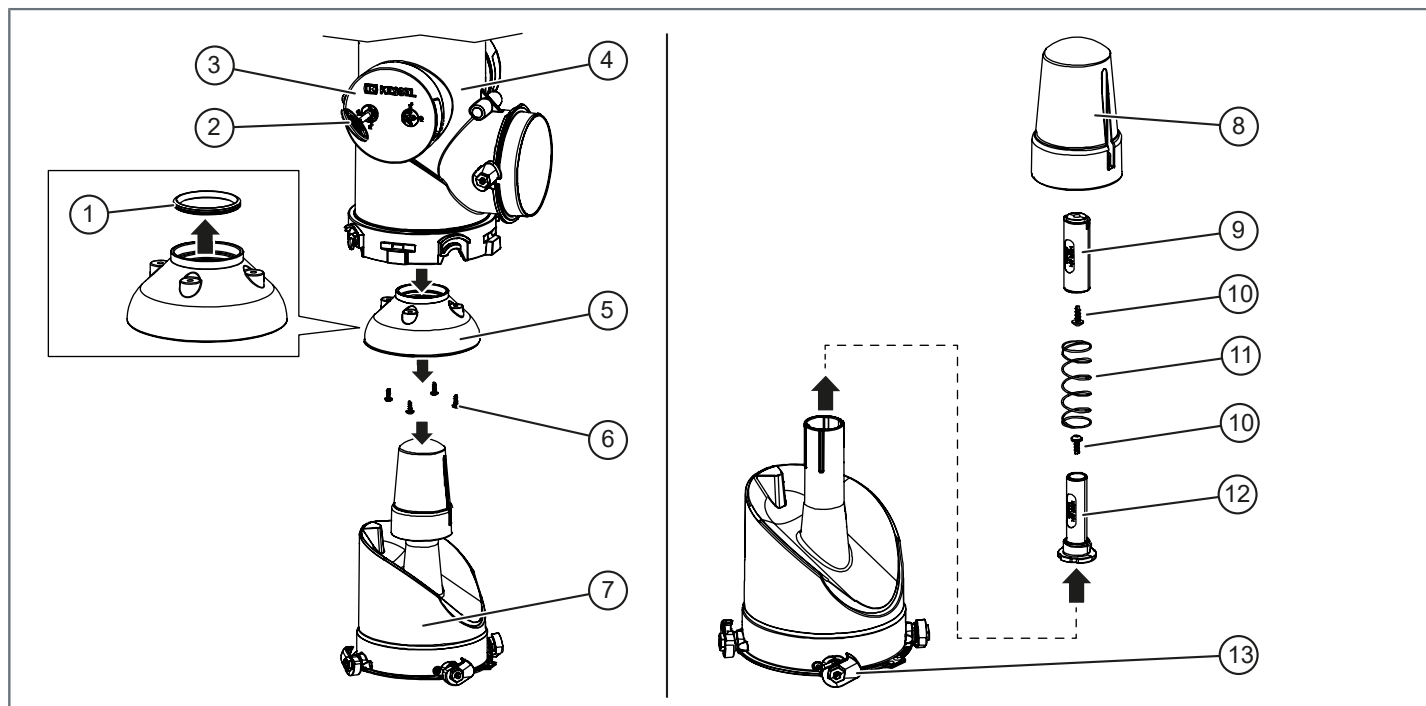


016-895E

- ▶ Trek het hele onderstuk (7) aan de handgreep naar beneden.
- ▶ Draai de bevestigingsschroeven (6) op de geleider (5) los om de geleider (5) omlaag te kunnen trekken en te verwijderen.
- ▶ Reinig de binnenkant van het basiselement (4) van de CleverLoop met een zachte doek of borstel.
- ▶ Plaats de afdichting (1) in de groef van de nieuwe geleider (5).
- ▶ Monteer de geleider (5) inclusief de afdichting (1).
- ▶ Draai de vier bevestigingsschroeven (6) vast. (Aanhaalmoment = 2 Nm)
- ▶ Verwijder de sluitpen (8) met de veergeleiding (9) en de drukveer (11) uit het onderstuk (7).
- ▶ Vervang de veergeleider (12) van het onderstuk (7).
- ▶ Monteer de nieuwe drukveer (11) en sluitpen (8) met veergeleiding (9) op het onderstuk (7).
- ▶ Controleer of de sluitpen vrij kan bewegen.
- ▶ Plaats het hele onderstuk (7) in het basiselement (4) van de CleverLoop.
- ▶ Controleer als de sluitpen is gemonteerd nogmaals of hij vrij kan bewegen (bij een geopende onderhoudsopening).
- ▶ Sluit de vier vergrendelingshendels (13) op het onderstuk (7) tegen de klok in tot aan de aanslag.



016-895E

PL: Zestaw przeglądu okresowego CleverLoop L (nr art. 681254)


(1)	Uszczelka wargowa	(8)	Tłok
(2)	Klucz	(9)	Prowadnica sprężynowa górna
(3)	Otwór serwisowy	(10)	Śruba mocująca
(4)	Korpus CleverLoop	(11)	Sprężyna naciskowa
(5)	Odbojnik	(12)	Prowadnica sprężynowa dolna
(6)	Śruby mocujące	(13)	Dźwignia blokująca
(7)	Część dolna (kompletna)		

Zestaw przeglądu okresowego służy do przeprowadzania dużego przeglądu okresowego *CleverLoop L*.

Przegląd okresowy może być wykonywany tylko przez fachowca.

Okres między przeglądami okresowymi: 100 000 ilości załączeń / maksymalnie 5 lat

👁 W przewodzie zbiorczym nie ma przepływu zwrotnego ani zatkania. Istniejące zasuwki odcinające są zamknięte.

👁 Przepompownia hybrydowa jest wyłączona.

📖 Należy przestrzegać instrukcji 016-890 dotyczącej *CleverLoop L*.

📖 Ścieki mogą odpływać w sposób niekontrolowany.


OSTRZEŻENIE

Ryzyko zakażenia podczas kontaktu ze ściekami zawierającymi fekalia:

- ▶ Nosić jednorazowe, wodoodporne rękawice.
- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- ▶ Po zakończeniu pracy dokładnie umyć ręce.


OSTRZEŻENIE

Wyciekające gazy kanałowe

- ▶ Podczas przeglądu okresowego zapewnić odpowiedni dopływ świeżego powietrza.

- ▶ Za pomocą klucza (2) otworzyć i zdjąć pokrywę otworu przeglądu okresowego (3).

📖 W razie potrzeby należy również otworzyć przeciwległy otwór przeglądu okresowego (3), aby uzyskać lepszą widoczność.

- ▶ Wcisnąć tłok (8) w dół, aby spuścić występujące ścieki. W razie potrzeby przepłukać *CleverLoop* świeżą wodą.

- ▶ Zamknąć otwór przeglądu okresowego (3) pokrywą i zabezpieczyć kluczem (2).

- ▶ Otworzyć 4 dźwignie blokujące (13) na dolnej części (7) w prawo.



016-895E

- ▶ Wyciągnąć całą dolną część (7) za uchwyt do dołu.
- ▶ Odkręcić śruby mocujące (6) na odbojniku (5), aby wyciągnąć odbojnik (5) do dołu.
- ▶ Strony wewnętrznej korpusu CleverLoop (4) wyczyścić miękką ściereczką lub szczotką.
- ▶ Włożyć uszczelkę wargową (1) do rowka nowego odbojnika (5).
- ▶ Zamontować odbojnik (5) wraz z uszczelką wargową (1).
- ▶ Dokręcić 4 śruby mocujące (6). (moment dokręcania = 2 Nm)
- ▶ Zdjąć tłok (8) wraz z prowadnicą sprężyny (9) oraz sprężyną dociskową (11) z części dolnej (7).
- ▶ Wymienić prowadnicę sprężynową (12) w części dolnej (7).
- ▶ Zamontować nową sprężynę dociskową (11) i tłok (8) z prowadnicą sprężyny (9) w części dolnej (7).
- ▶ Sprawdzić, czy tłok porusza się swobodnie.
- ▶ Włożyć całą część dolną (7) do korpusu CleverLoop (4).
- ▶ Należy ponownie sprawdzić swobodę ruchu tłoka w stanie zamontowanym (przy otwartym otworze przeglądu okresowego).
- ▶ Zamknąć 4 dźwignie blokujące (13) na części dolnej (7) w lewo do oporu.